

## KÜLTÜR KÖPRÜSÜ: ULUSLARARASI ÇOCUK EDEBİYATI ESERLERİNİN ÖĞRETİM MATERYALİ OLARAK KULLANIMI

Fatih Destebaşı  
University of Cincinnati  
School of Education Teacher College-515  
[destebfh@mail.uc.edu](mailto:destebfh@mail.uc.edu)

Hüseyin Karabuğa  
Özel Marmara Evleri İhlas Ortaokulu  
[huseyin.karabuga@ihlaskoleji.com](mailto:huseyin.karabuga@ihlaskoleji.com)

### Özet

Küreselleşme olgusu, sosyal yaşamımızın önemli bir parçası olarak eğitim-öğretim faaliyetlerini etkilemektedir. Küreselleşen dünyada, farklı kültürler ve toplumlar hakkında bilgi ve fikir sahibi olmak artık lüks olmaktan çıkmış, gereklilik hâline gelmiştir. Bu sebeple de çok kültürlülüğe, ortak bir dünya görüşüne ve ortak değerlere sahip çıkan "Uluslararası Çocuk Edebiyatı" kavramı son yıllarda ön plana çıkmaya başlamıştır.

Günümüzde çeviri eserler, çocuk edebiyatımız içinde geniş bir yer tutmaktadır. Hatta MEB tarafından ortaokul için hazırlanan yüz temel eser listesindeki yabancı kaynaklı yirmi dokuz eser bu gruba girmektedir. Ancak bu kitaplar, farklı toplumlarla bizlerin sahip olduğu ortak değerleri, ortak dünya görüşünü anlamak amacıyla incelenmemektedir. Oysa Uluslararası ve Çok Kültürlü Çocuk Edebiyatı eserleri, öğrencilerin farklı toplumları anlamalarını, kendilerinden farklı olan insanları ve farklılıkları kabul ederek onlara önyargısızca yaklaşabilmelerini sağlayan önemli bir öğretim materyalidir.

Bu çalışmada, Uluslararası Çocuk Edebiyatı kavramı çok kültürlülük çerçevesinde bir eğitim değeri olarak ele alınmış olup öğretmenlerimize yol göstermesi bakımından örnek bir uygulama çalışmasına da yer verilmiştir.

**Anahtar Sözcükler:** Çocuk Edebiyatı, Dünya Edebiyatı, Uluslararası Çocuk Edebiyatı, Çok Kültürlü Çocuk Edebiyatı, Kültürel Gerçeklik.

## CULTURAL BRIDGE: USING INTERNATIONAL CHILDREN'S LITERATURE AS A TEACHING MATERIAL

### Abstract

The fact of globalization affects education system as part of our social life. In a globalizing world, today, in order to have information and ideas about other cultures and societies is not a luxury, in contrast it is a necessity. For these reasons, in recent years, the notion of "international children's literature" and "multicultural children's literature" which address common values and common world thoughts have been at the forefront.

Today, there are many translated books in Turkish children's literature. Moreover, there are twenty nine translated books in the reading list, which was prepared for middle school by the Ministry of National Education. However, these books are not examined in detail during the teaching and learning processes to understand other cultures and societies. Whereas, international and multicultural children's literature are good teaching materials since they help students to understand different people, cultures and societies disinterestedly.

In this study, the notion of international and multicultural children's literature were addressed from different point of views. In addition to that, a classroom application was given at the end of the study.

**Key Words:** Children's Literature, World Literature, International Children's Literature, Multicultural Literature's Literature, Cultural Authenticity